

Paroisse
Saint Pierre de l'océan
Itsasoka Jondoni Petri

**Toujours
pardonner**

Merci d'éteindre votre portable
dans l'église



Relais Paroissial Saint Jean-Baptiste

Lecture du livre de Ben Sira le Sage (27,30-28,7)

Rancune et colère, voilà des choses abominables où le pécheur est passé maître. Celui qui se venge éprouvera la vengeance du Seigneur ; celui-ci tiendra un compte rigoureux de ses péchés. Pardonne à ton prochain le tort qu'il t'a fait ; alors, à ta prière, tes péchés seront remis. Si un homme nourrit de la colère contre un autre homme, comment peut-il demander à Dieu la guérison ? S'il n'a pas de pitié pour un homme, son semblable, comment peut-il supplier pour ses péchés à lui ? Lui qui est un pauvre mortel, il garde rancune ; qui donc lui pardonnera ses péchés ? Pense à ton sort final et renonce à toute haine, pense à ton déclin et à ta mort, et demeure fidèle aux commandements. Pense aux commandements et ne garde pas de rancune envers le prochain, pense à l'Alliance du Très-Haut et sois indulgent pour qui ne sait pas.

Le Seigneur est tendresse et pitié, lent à la colère et plein d'amour.

Bénis le Seigneur, ô mon âme,
bénis son nom très saint, t
out mon être !

Bénis le Seigneur, ô mon âme,
n'oublie aucun de ses bienfaits !

Car il pardonne toutes tes offenses
et te guérit de toute maladie ;
il réclame ta vie à la tombe
et te couronne d'amour
et de tendresse.

Il n'est pas pour toujours en procès,
ne maintient pas sans fin ses re-
proches ;

il n'agit pas envers nous selon nos
fautes,

ne nous rend pas selon nos offenses.

Comme le ciel domine la terre,
fort est son amour pour qui le craint ;
aussi loin qu'est l'orient de l'occident,
il met loin de nous nos péchés.

Jainkoak badu

Bihotz on eta urrikalmendu

Oui, je me lèverai et j'irai vers mon Père !

Vers toi Seigneur, j'élève mon âme :
Je me confie en toi, mon espoir.

Vois mon malheur, regarde ma peine,
Tous mes péchés, pardonne-les-moi.

Argi semeak, alai kanta ilunbetan barna. Gora bihotzak, heldu baita Jaunaren eguna.

Gure lurreko Jainko semeak,
goazen bizian kartsuki ;
Kristo Jaunaren begitartek
egiten dauku iguzki

Kristok bezala "Aita" diogu
diren guzien Jaunari :
Jainko-semetan pizten baitauku
Gogo Sainduak hitz hori.

GLORIA, GLORIA IN EXCELSIS DEO !

Sinesten dut, sinesten dut !

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (14,7-9)

Frères, aucun d'entre nous ne vit pour soi-même, et aucun ne meurt pour soi-même : si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Ainsi, dans notre vie comme dans notre mort, nous appartenons au Seigneur. Car, si le Christ a connu la mort, puis la vie, c'est pour devenir le Seigneur et des morts et des vivants.

Prière Universelle :

Ecoute-nous, Dieu très bon
Entzun zazu, Jaun ona.

Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu (18,21-35)

En ce temps-là, Pierre s'approcha de Jésus pour lui demander : « Seigneur, lorsque mon frère commettra des fautes contre moi, combien de fois dois-je lui pardonner ? Jusqu'à sept fois ? » Jésus lui répondit : « Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à 70 fois sept fois. Ainsi, le royaume des Cieux est comparable à un roi qui voulut régler ses comptes avec ses serviteurs. Il commençait, quand on lui amena quelqu'un qui lui devait dix mille talents (c'est-à-dire soixante millions de pièces d'argent). Comme cet homme n'avait pas de quoi rembourser, le maître ordonna de le vendre, avec sa femme, ses enfants et tous ses biens, en remboursement de sa dette. Alors, tombant à ses pieds, le serviteur demeurait prosterné et disait : 'Prends patience envers moi, et je te rembourserai tout.' Saisi de compassion, le maître de ce serviteur le laissa partir et lui remit sa dette.

Mais, en sortant, ce serviteur trouva un de ses compagnons qui lui devait cent pièces d'argent. Il se jeta sur lui pour l'étrangler, en disant : 'Rembourse ta dette !' Alors, tombant à ses pieds, son compagnon le suppliait : 'Prends patience envers moi, et je te rembourserai.' Mais l'autre refusa et le fit jeter en prison jusqu'à ce qu'il ait remboursé ce qu'il devait. Ses compagnons, voyant cela, furent profondément attristés et allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors celui-ci le fit appeler et lui dit : 'Serviteur mauvais ! je t'avais remis toute cette dette parce que tu m'avais supplié. Ne devais-tu pas, à ton tour, avoir pitié de ton compagnon, comme moi-même j'avais eu pitié de toi ?' Dans sa colère, son maître le livra aux bourreaux jusqu'à ce qu'il eût remboursé tout ce qu'il devait. C'est ainsi que mon Père du ciel vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère du fond du cœur. »

Saindu, Saindua Gure Jainko Jauna **Hozana, hozana, zeru gorenetan.**

Zeru lurra betarik dauzka zure distirak.

Benedikatua izan bedi Jaunaren izenean datorrena

Sinestearen misterioa goraki aitortu dezagun :

Hil Zinen, aintza zuri Alleluia !

Piztu zira, alleluia !

Zure zain gaude, alleluia !



La prière du Seigneur : Notre Père

**Gure Aita, zuretan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua.**

**Egin bedi zure nahia,
Zeruan bezala, lurrean ere.**

Emaguzu gaur

Egun huntako ogia

Barkatu gure zorrak

Guk ere gure zorduner

Barkatzen diegunaz geroz

Eta ez gu tentaldirat ereman

Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

*Zurea duzu erregetza,
Zureak ospe ta indarra
orai eta beti !*



Le port du masque , l'utilisation du gel hydroalcoolique et la distanciation physique sont obligatoires.
Veuillez également emporter cette feuille avec vous à la fin de l'office.

**CE DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
- PÈLERINAGE DIOCESAIN À LOURDES**

Nous unissons notre prière à celle des diocésains qui participent au pèlerinage annuel à Lourdes aujourd'hui

- ✓ **CES SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE : Journée Nationale de la Croix Rouge.** Vous serez sollicités aux portes des églises. Merci d'avance pour votre générosité.
- ✓ Ce dimanche 13 septembre : au fronton des Joncaux (Béohobie), 9h-18h : Les Puces de la Bidassoa, sympathique vide-greniers organisé au profit de la classe d'orgue associative de la côte basque. (avec buvette et taloa).
- ✓ **LUNDI 14 ET MARDI 15 SEPTEMBRE : les messes auront lieu à la chapelle de la saine Famille à Urdazuri, et non à l'église,** celle-ci étant occupée pour le montage d'un concert du lundi 14 au mercredi 16 au matin. Les horaires restent inchangés : lundi 18h30 et mardi 8h30.

**La rentrée
du caté**



SAINT JEAN DE LUZ :

Début du caté : **mardi 15 septembre à 17h** à la salle paroissiale du quartier du Lac. On pourra s'inscrire sur place

Pour les enfants de la Sainte Famille d'Urquijo, inscriptions à l'école

URRUGNE : Début du caté: **mardi 15 septembre** à l'école st François-Xavier et au presbytère (**15h et 17h**) On pourra s'inscrire sur place

CIBOURE : Début du caté : **mardi 15 septembre à 16h30** au parvis de l'église

Inscriptions : 25 € (20 € à partir du 2ème enfant)

CONFIRMATIONS



Les Confirmations ont dû être reportées en raison du Covid 19. Elles auront lieu au cours de la messe de 10h30 à St Jean de Luz .

- **Pour les enfants qui étaient au collège** en 2019-2020, le dimanche 4 octobre.

- **Pour les enfants qui étaient en primaire** cette année (y compris ceux qui sont en 6ème depuis la rentrée de septembre) **le dimanche 11 octobre** .

Mgr Aillet, évêque de Bayonne célébrera ces Confirmations. Il rencontrera les parents **Jeudi 24 septembre à 20h30 à l'église de Saint Jean de Luz,**

Les retraites de la Confirmation auront lieu, à l'église de Saint Jean de Luz **samedi 3 octobre**, de 9h à 12h, pour les **collégiens.**

samedi 10 octobre, de 9h à 12h, pour les **CM1 et CM2 de l'an dernier.**

DENAK ARGIAN



Le numéro d'automne de notre revue de Doyenné a été distribuée dans les boîtes aux lettres. Si vous ne l'avez pas trouvée au milieu des nombreuses ou si vous ne la recevez pas, vous pouvez la prendre sur les présentoirs dans les églises.

DENAK ARGIAN

NOS PEINES : cette semaine, nous avons accompagné vers la maison du Seigneur : **Marie Pillon** 99 ans, **Martine Jiret-Busquet** 68 ans, **Simone Detcherry** 93 ans, **Suzette Maisonnave** 94 ans.. Nous accompagnons leurs familles de notre prière.

Coordonnées du relais Saint Jean-Baptiste : secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12 h et de 14h à 18h - fermé le mercredi matin-

9 rue de l'église 64500 St Jean de Luz.

Tél. 05 59 26 08 81/Fax 05 59 26 95 62- e-mail paroisseluz@gmail.com

Site de la paroisse : www.paroissespo.com

Jainkoaren Bildotsaz uk kentzen duzu munduko bekatua urrikal Jauna (bis)

Jainkoaren Bildotsa zuk kentzen duzu munduko bekatua emaguzu bakea.

CHANTS DE COMMUNION

**Ogi, gureztat emana, Jesus, baitzira zu,
Zure gorputz ospetsuan denak bil gaitzazu.**

Hil-bezperan, ogia har eta erran zuen :
"Huna, ene gorputza da, denentzat emaiten."

Hil-bezperan, arnoa har eta erran zuen :
"Huna, ene odola da, denentzat ixurtzen."

Seigneur Jésus, tu nous as dit :
« Je vous laisse un commandement nouveau :
Mes amis, aimez-vous les uns les autres.
Écoutez mes paroles et vous vivrez ».

Devant la haine, le mépris, la guerre,
Devant les injustices, les détresses,
Au milieu de notre indifférence,
ô Jésus, rappelle-nous ta Parole !

**Fais-nous semer ton Évangile,
Fais de nous des artisans d'unité,
Fais de nous des témoins de ton pardon,
à l'image de ton amour.**

ENVOI

- | | |
|---|---|
| 1 - Aingeru batek Mariari
Dio graziaz betea
Jaungoikoaren semeari
Emanen diozu sortzea. | 3 - Orduan Berbo Dibinoa
Gorputz batez da
beztitzen
Oi, ontasun egiazkoa :
Jauna gurekin egoiten. |
| 2 - Jainkoaren nahi
saindua
Ni-baitan dadin egina
Izan nadien amatua
Bainan geldituz Birjina. | 4 - Otoitz zazu
zure Semea
Gure Ama amultsua
Izan dezagun fagorea
Ardiesteko zerua. |

**Agur Maria, dena grazia
Miresgarria, zoin ederra
Gure bihotzak hobenetarik
Garbi garbia zuk begira !**

MESSES ET CELEBRATIONS

Horaire des messes : Samedi 18h30

Ce dimanche : 8 h 30 – 10h30 – 18 h30.

11h chapelle de la Sainte Famille à Urdazuri

Dimanche prochain 20 septembre

11h chapelle Notre Dame de la Paix - Qu. Du Lac

En semaine : à la chapelle de la Sainte

Famille à Urdazuri : Lundi à 18h30 et mardi à 8h30

À l'église

vendredi : 18h30

Mardi - jeudi - samedi : 8h30

Confessions à l'église : Samedi : de 17h à 18h15.

Adoration :

Lundi de 15h à 16h30 à la chapelle de la sainte Famille

Tous les vendredis de 8h30 à 18h à la chapelle saint Michel Garicoitz